



ELETTRONIC DIVISION

- I** **MANUALE D'ISTRUZIONE** **Apparecchiatura di comando 2 Motori 12Vdc**
- E** **ISTRUCCIONES DE USO** **Cuadro electronico para dos motores 12Vdc**
- GB** **INSTRUCTION MANUAL** **Electronic control panel for two 12Vdc motors**
- F** **MODE D'EMPLOI** **Dispositif de commande 2 moteurs 12Vdc**
- P** **INSTRUÇÕES DE USO** **Central de controle de 2 motores 12Vdc**

EURO12M2

[code E109]



CE



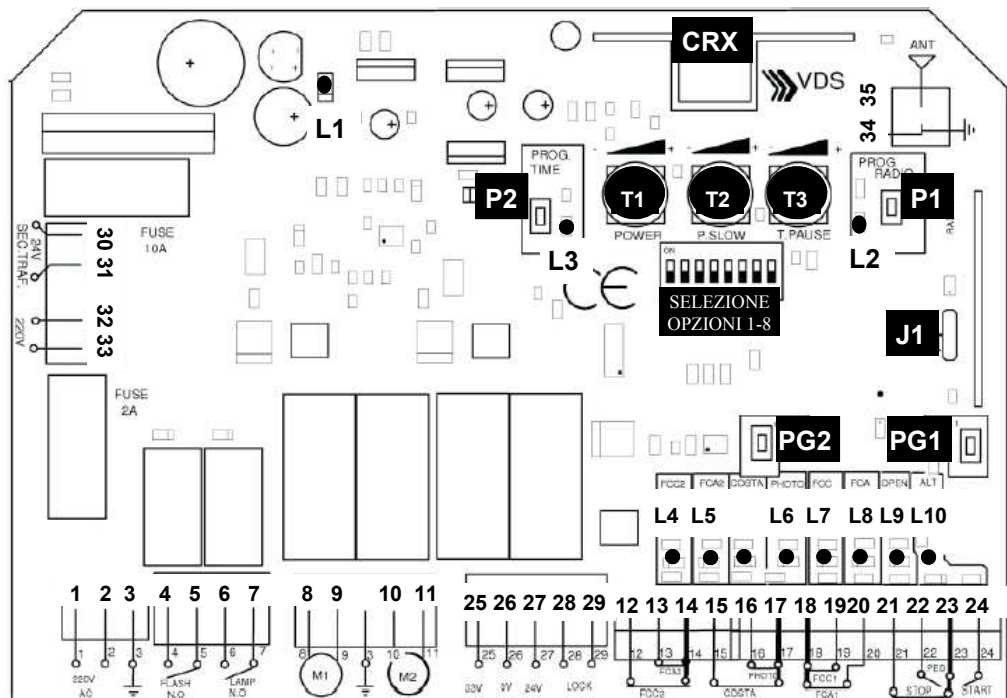
ATTENZIONE!! Prima di effettuare l'installazione, leggere attentamente questo manuale.
La VDS declina ogni responsabilità in caso di non osservanza delle normative vigenti.
¡ATENCIÓN!! Antes de efectuar la instalación, lea atentamente el presente manual. La Empresa VDS no asumirá responsabilidad alguna en caso de inobservancia de las normas vigentes en el país donde se lleva a cabo la instalación
WARNING!! Before installing, thoroughly read this manual that is an integral part of this Kit. VDS declines any responsibility in the event current standards in the country of installation are not complied with.
ATTENTION!! Avant d'effectuer l'installation, lire attentivement le présent manuel qui fait partie intégrante de cet emballage. La société VDS décline toute responsabilité en cas de non respect des normes en vigueur.
ATENÇÃO!! Antes de instalar, leia este manual. VDS isenta de qualquer responsabilidade pelo não cumprimento com os regulamentos.

ISTRUZIONI D'USO

EURO12M2

CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione	220V AC +/- 10%
Potenza motore	12 Vdc
Uscita alimentazione accessori	16V / 12V DC 250mA
Contatto lampeggiante, luce di cortesia	Max 10A a 220V
Tempo chiusura automatica	5 a 120 sec
Tempo di manovra	3 a 120 sec
Tempo luce di cortesia	180 sec
Qtà di codici memorizzabili	254 codici
Gestione trasmettitori	Fisso \ Roll-code
Frequenza	433.92 / 868 Mhz
Temperatura di lavoro	-20 a 70°C
Sensibilità	Migliore -100dBm
Omologazione	Conf ETS 300-220/ETS 300-683



Morsetti	Tip.	Descrizione
1 - 2 - 3	220V ~	Ingresso LINEA 220VAC
4 - 5	libera	Ingresso LAMPEGGIANTE (tensione libera Max 220V 10A)
6 - 7	libera	Ingresso LUCE DI CORTESIA (tensione libera Max 220V 10A)
8 - 9	12Vdc	Ingresso MOTORE 1
10-11	12Vdc	Ingresso MOTORE 2
12 - 14com	NC	Contatto FINECORSIA CHIUSURA Mot.2 (Se non si usa inserire ponticello)
13 - 14com	NC	Contatto FINECORSIA APERTURA Mot.2 (Se non si usa inserire ponticello)
15 - 17com	NC	Contatto COSTA/FOTOCELLULA.APERTURA (Se non si usa inserire ponticello)
16 - 17com	NC	Contatto FOTOCELLULA CHIUSURA (Se non si usa inserire ponticello)
19 - 18com	NC	Contatto FINECORSIA CHIUSURA Mot.1 (Se non si usa inserire ponticello)
20 - 18com	NC	Contatto FINECORSIA APERTURA Mot.1 (Se non si usa inserire ponticello)
21 - 23com	NC	Contatto STOP (Se non si usa inserire ponticello)
22 - 23com	NO	Contatto PEDONALE
24 - 23com	NO	Contatto di START (Impulso alternativo APRE/STOP/CHIUDE/STOP)
25 - 26com	16Vdc	Alimentazione accessori 33Vdc 250mA o collegamento modulo caricabatteria
27 - 26com	12Vdc	Alimentazione accessori 12Vdc 250mA
28 - 29	12Vdc	Alimentazione elettroserratura
30 - 31	12Vac	Ingresso SECONDARIO TRASFORMATORE 12Vac
32 - 33	220~	Ingressi PRIMARIO TRASFORMATORE 220Vac
34 - 35		Ingresso ANTENNA (35 segnale, 34 calza / massa)

LETTURA DEI LED

L1	Led STATO	Acceso quando la centrale è alimentata
L2	Led RADIO	Acceso quando si accede in memoria radio
L3	Led PROG. TEMPI	Acceso lampeggiante in programmazione
L4	Led F.C. 2 CHIUSURA	Acceso quando il finecorsa e in N.C.
L5	Led F.C. 2 APERTURA	Acceso quando il finecorsa e in N.C.
L6	Led FOTO CHIUSURA	Acceso con il contatto di sicurezza chiuso
L7	Led F.C. 1 CHIUSURA	Acceso quando il finecorsa e in N.C.
L8	Led F.C. 1 APERTURA	Acceso quando il finecorsa e in N.C.
L7+L8	Led STOP	Entrambi accesi quando lo stop e in N.C.
L9	Led PEDONALE	Acceso quando si dà un impulso pedonale
L10	Led START	Acceso quando si dà un impulso

TRIMMER T1

Il Trimmer **Power** regola la coppia e la sensibilità in manovra.

TRIMMER T2

Il Trimmer **Power Slow** regola la coppia e la sensibilità in fase di rallentamento



TRIMMER T3

Trimmer **Break** regola il tempo di pausa da 3 a 120 sec

JUMPER J1

Selezione memoria radio interna o esterna.
Possibilità di inserire una ricevente radio esterna tramite connettore CRX, per aumento di codici memorizzabili o cambio di frequenza.



PULSANTE P1

Tasto **RADIO PROG** per la memorizzazione dei trasmettitori

PULSANTE P2

Tasto **PROG TIME** per la memorizzazione della corsa

PULSANTE PG1

Tasto **GATE 1** per la programmazione della corsa dalla prima anta

PULSANTE PG2

Tasto **GATE 2** per la programmazione della corsa dalla seconda anta

SELEZIONE OPZIONI TRAMITE DIP-SWICHT

OPZIONE 1	CHIUSURA AUTOMATICA
ON	Chiusura automatica inserita
OFF	Chiusura automatica disinserita
OPZIONE 2	OPZIONE CONDOMINIALE / PASSO-PASSO
ON	L'automazione terminerà la manovra sempre a finecorsa, in apertura non accetta impulsi, in chiusura un impulso provocherà l'inversione di marcia.
OFF	Ad ogni impulso l'automazione si arresterà. Con dip 2 ON in fase di chiusura un impulso provocherà l'inversione di marcia
OPZIONE 3	ATTIVAZIONE PROGRAMMAZIONE RADIO DAL TX
ON	Non si ha l'attivazione della memoria radio dal radiocomando
OFF	La memoria radio può essere aperta dal radiocomando
OPZIONE 4	COLPO D'ARIETE PER ELETROSERRATURA
ON	Colpo d'ariete attivato
OFF	Colpo d'ariete disattivato
OPZIONE 5	FUNZIONAMENTO CONTATTO SICUREZZA APERTURA
ON	Intervento sicurezza apertura, la centrale blocca il movimento e inverte per 2 sec
OFF	Intervento sicurezza apertura, la centrale blocca il movimento
OPZIONE 6	FUNZIONE LAMPEGGIANTE
ON	Luce intermittente
OFF	Luce fissa
OPZIONE 7	RALLENTAMENTO
ON	Rallentamento inserito
OFF	Rallentamento disinserito
OPZIONE 8	IMPULSO PER PRESSIONE IN CHIUSURA
ON	La centrale ogni 180 min dà un impulso di chiusura ai motori per 2 sec, evitando lo scostamento delle ante dalla battuta.
OFF	Funzione disattiva

LOGICA DI FUNZIONAMENTO DELLE SICUREZZE

IN. COSTA (15-17) Questo contatto protegge solo in apertura.

Con **OPZIONE 5 ON** in apertura l'impegno dei dispositivi di sicurezza provocherà l'arresto della manovra e l'inversione in chiusura per 2 sec.

Con **OPZIONE 5 OFF** in apertura l'impegno dei D.d.S. provocherà l'arresto dell'automazione; al disimpegno dopo 3 sec riprenderà la manovra di apertura

IN. PHOTO (16-17) Questo contatto protegge solo in chiusura.

In chiusura con l'impegno dei D.d.S. si avrà l'inversione della marcia.

STOP (21-23) Il contatto se aperto provocherà l'arresto immediato dell'automazione in qualunque situazione

GENERALITA'

La centrale EURO12M2 è l'apparecchiatura di controllo per sistemi ad un'anta e due ante battenti con e senza finecorsa in alimentazione a 12Vdc. **La peculiarità della EURO24M2 sta nella regolazione di coppia separata, tramite i trimmer T1 e T2 (il T1 regola la coppia durante la corsa in velocità normale il T2 regola la coppia in fase di rallentamento).** Interagendo su tali dispositivi si può ottimizzare il funzionamento dell'automatismo in maniera tale da rientrare nei parametri delle attuali norme vigenti. La programmazione della corsa e dei telecomandi e in autoapprendimento così da semplificare le procedure di messa in funzione. Gli apprendimenti di corsa delle ante avvengono in maniera separata così da poter avere due tempi di funzionamento differenziati. **La centrale gestisce il rilevamento ostacolo tramite sensibilità amperometrica in entrambi i sensi di marcia: in chiusura provoca l'inversione, in apertura l'arresto e la richiusura per 2 sec.**

PROGRAMMAZIONE DEI TRASMETTITORI

La centrale è in grado di gestire radiocomandi a codice fisso e a codice variabile (rolling code). I due sistemi non possono essere gestiti contemporaneamente, ma con il primo radiocomando programmato avverrà la codifica del sistema.

La EURO24M2 può gestire 254 radiocomandi.

La programmazione dei radiocomandi avviene mediante la pressione del tasto **P1 per 2sec**, il led L2 si accende, successivamente premendo il tasto del radiocomando avverrà un doppio lampeggio del Led L2 a indicare l'avvenuta memorizzazione. Dopo 6 sec automaticamente la centrale uscirà dalla funzione di programmazione.

PROGRAMMAZIONE GESTIONE PASSAGGIO PEDONALE (tramite radiocomando)

Per programmare questa funzione schiacciare il tasto **P1 per 2sec, rilasciarlo e nuovamente premerlo per 1sec**, il led L2 inizia a lampeggiare e a ogni pressione del tasto di un radiocomando avverrà un doppio lampeggio veloce del led L2, dopo 6 sec automaticamente la centrale uscirà dalla funzione di programmazione. **Il passaggio pedonale gestisce la sola manovra della prima anta.**

CANCELLAZIONE DI TUTTI I CODICI PRESENTI IN MEMORIA

Premere il tasto **P1 per 6 sec** al suo rilascio avverrà un veloce lampeggio del led L3, con il conseguente spegnimento dopo 6 sec del led L2.

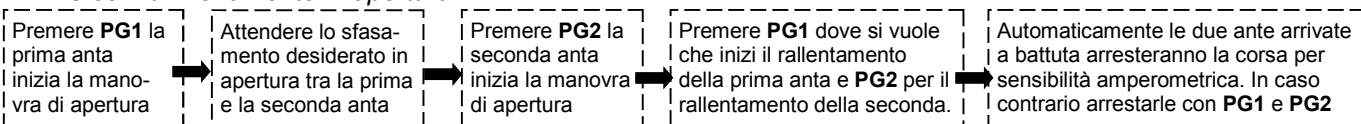
PROGRAMMAZIONE DELLA CORSA

La programmazione parte ad automazione chiusa, la prima manovra sarà l'apertura, in caso contrario invertire il senso di marcia tramite lo scambio delle fasi del motore sulla morsettiera.

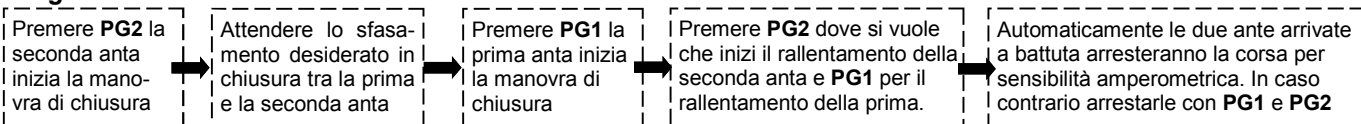
Essa potrà essere effettuata tramite i pulsanti posti sulla centrale GATE1 (PG1) e GATE2 (PG2), o tramite radiocomando precedentemente programmato: il primo canale del TX è associato alla prima anta, il secondo canale del TX alla seconda. In caso di programmazione tramite radiocomando, dovrà essere appreso solo il primo canale, il secondo verrà riconosciuto automaticamente. **Per entrare in programmazione premere P2 per 2 sec il led L3 si accende, a questo punto:**

APPRENDIMENTO DOPPIA ANTA CON RALLENTAMENTO (OPZIONE 7 ON)

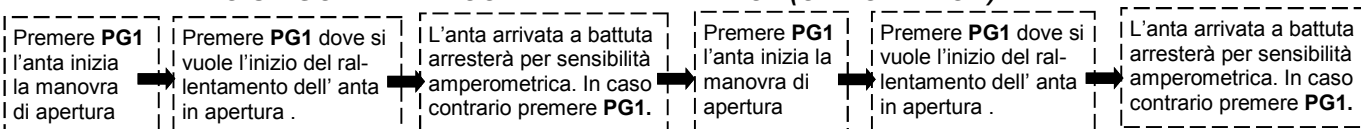
Inizio con funzionamento in apertura



Segue con funzionamento in chiusura



APPRENDIMENTO SINGOLA ANTA CON RALLENTAMENTO (OPZIONE 7 ON)



APPRENDIMENTO SENZA RALLENTAMENTO (OPZIONE 7 OFF)

Impostare l'opzione 7 in OFF per l'esclusione del rallentamento. Seguire la procedura desiderata elencata precedentemente (apprendimenti con rallentamento singola o doppia anta) senza trasmettere gli impulsi per la gestione e l'inizio del rallentamento sia in apertura che in chiusura. Quindi una volta trasmessi gli impulsi per l'inizio delle manovre esse dovranno terminare con gli impulsi di arresto.

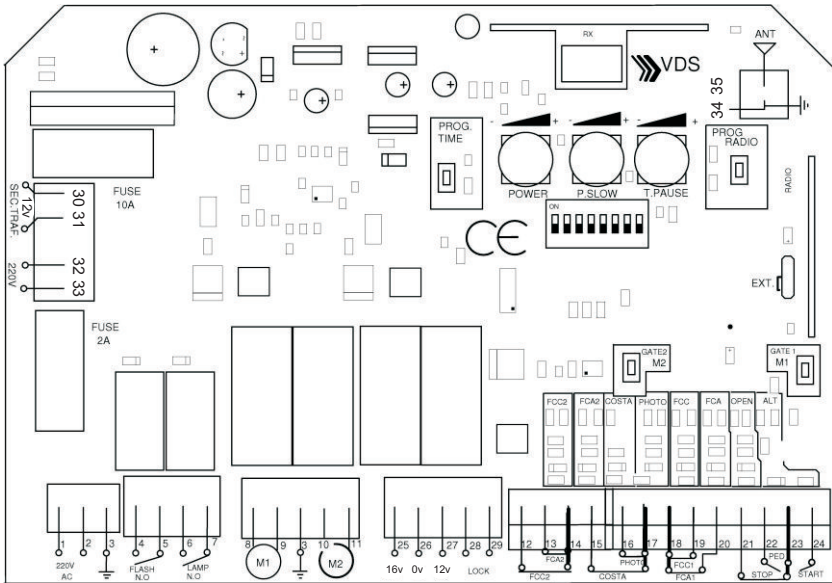
LOGICA DI FUNZIONAMENTO LAMPEGGIANTE

IN APERTURA	Si avrà un lampeggio lento	IN PAUSA	Si avrà lo stato di luce fissa
IN CHIUSURA	Si avrà un lampeggio veloce	IMPEGNO FOTO/COSTA	All'impegno si avrà lo spegnimento

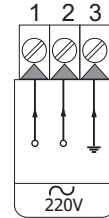
Instrucciones de Uso

(EURO 12 M2)

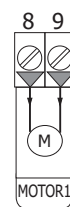
DESCRIPCIÓN CONTROL BORNES



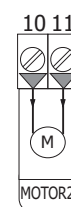
ALIMENTACIÓN



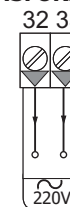
MOTOR 1



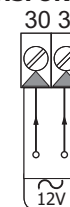
MOTOR 2



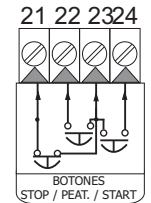
ALIMENTACIÓN TRANSFORMADOR



SALIDA TRANSFORMADOR



BOTONES TERMINALES



REGULADORES

TIEMPO CIERRE AUTOMÁTICO (AZUL)



Regula el tiempo de espera de cierre autom. Girar a la IZQUIERDA para disminuir y a la DERECHA para aumentar. Mínimo - 3 seg. Máximo - 120 seg.

PARO SUAVE (VERDE)



Regula el paro suave de los motores. Solo con opción I7 ON. Girar a la IZQUIERDA para disminuir y a la DERECHA para aumentar.

FUERZA (ROJO)



Regula la fuerza de los motores. Girar a la IZQUIERDA para disminuir y a la DERECHA para aumentar.

PUENTES SELECTORES

Radio Interna / Externa



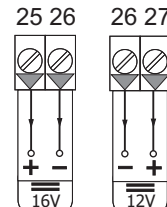
Selector abajo - Externa



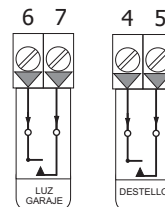
Selector arriba - Interna

DESCRIPCIÓN BORNES

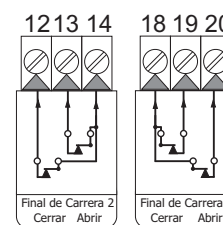
ALIMENTACIÓN ACCESORIOS



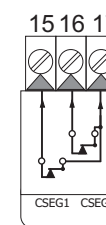
LUZ GARAJE



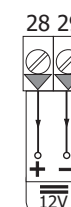
FINAL DE CARRERA



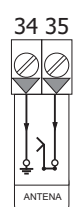
CONTACTO SEGURIDAD



ELECTRO CERRADURA



ANTENA



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	
Alimentación	220V AC +/- 10%
Tensión Motor	12V DC
Salida alimentación accesorios	12V/16V AC 250mA
Tiempo espera cierre automático	5 seg a 2 min
Tiempo funcionamiento normal	Máximo 2 min
Combinaciones códigos	72.000 Billones de códigos
Número de códigos	254 códigos
Programación códigos	Autoaprendizaje
Selección de funciones	Se memoriza la función del código
Tiempo Luz de Garaje	3 min.
Contacto Luz de Garaje	10 A a 220V
Frecuencia	433,92 Mhz (868 Mhz)
Homologaciones	ETS 300-220/ETS 300-683
Sensibilidad	Mejor de -100dBm
Alcance	Max. 60 m
Antena	Incorporada
Temperatura trabajo	-20 a 70°C

ATENCIÓN!!

PARA EQUIPOS CONECTADOS PERMANENTEMENTE, DEBERÁ INCORPORARSE AL CABLEADO UN DISPOSITIVO DE CONEXIÓN FÁCILMENTE ACCESIBLE.

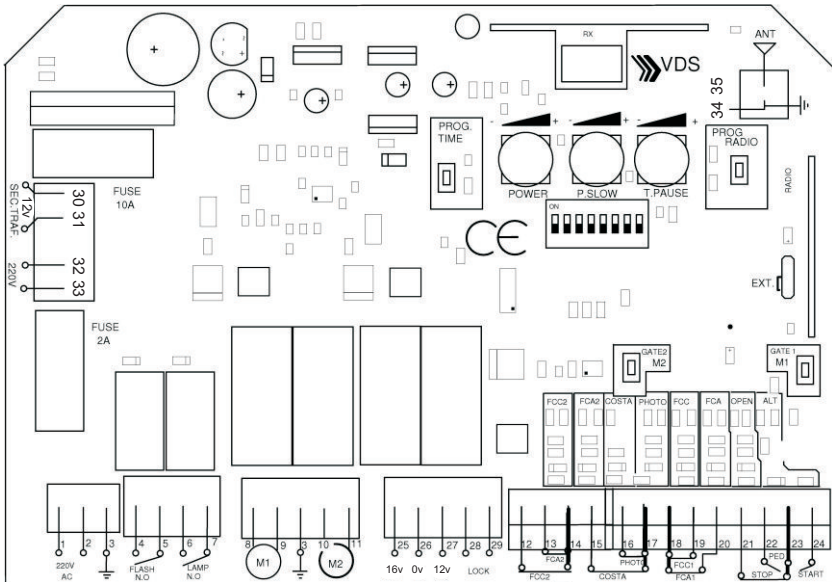
ANTES DE INICIAR LA INSTALACIÓN, ASEGÚRESE DE LA DESCONEXIÓN DE LA RED ELÉCTRICA.

GB

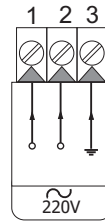
Instruction Manual

(EURO 12 M2)

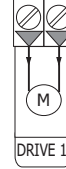
STANDARD CONTROL PANEL SET UP



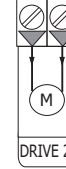
POWER SUPPLY TERMINALS



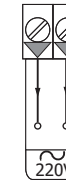
DRIVE 1



DRIVE 2



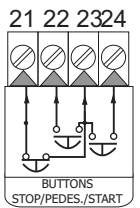
TRANSFORMER INPUT



TRANSFORMER OUTPUT



PUSH BUTTONS TERMINALS



REGULATORS

AUTOMATIC CLOSING TIME (BLUE)



Regulates the waiting time before the automatic close. Turn LEFT to decrease and RIGHT to increase.
Minimum - 3 seg.
Maximum - 120 seg.

POWER (RED)



Regulation the power of motors. Rotate LEFT to decrease and rotate RIGHT to increase.

POWER SLOW (GREEN)



Regulation the soft stop of the motors. Only with option I7 ON. Rotate to LEFT to decrease and rotate to RIGHT to increase.

BRIDGE SELECTORS

Radio Internal / External



Lower Selector - External



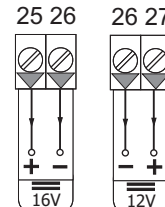
Upper Selector - Internal

TECHNICAL SPECIFICATIONS

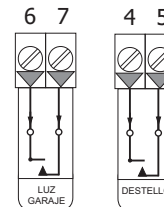
Alimentation	220V AC +/- 10%
Motor Voltage	12V DC
Accessory alimentation output	16V/12V AC 250mA
Automatic closing time	5 seg a 2 min
Working time	Max. 2 min
Code Combinations	72.000 Billions of codes /4000 binary
Number of Codes	254 codes
Code Programming	Automatic learning
Function Selector	Transmitter memorized
Garage Light Time	3 min.
Garage Light Contact	10 A a 220V
Frequency	433,92 Mhz (868 Mhz)
Normative	Conforms to ETS 300-220/ETS 300-683
Sensibility	Better than -100dBm
Range	Max. 60 m
Antenna	Built in
Working Temperature	-20 to 70°C

TERMINAL DESCRIPTION

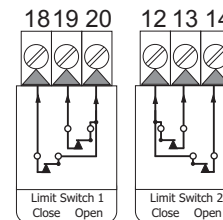
ACCESSORIES POWER SUPPLY



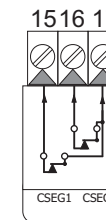
GARAGE LIGHT



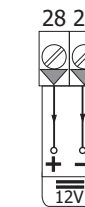
LIMIT SWITCH



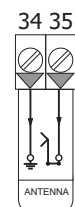
SAFETY



ELECTRO LOCK



ANTENNA



WARNING!!

AN ACCESSIBLE SWITCH, TO TURN OFF THE EQUIPMENT MUST BE INSTALLED FOR SYSTEMS THAT ARE ALWAYS CONNECTED.

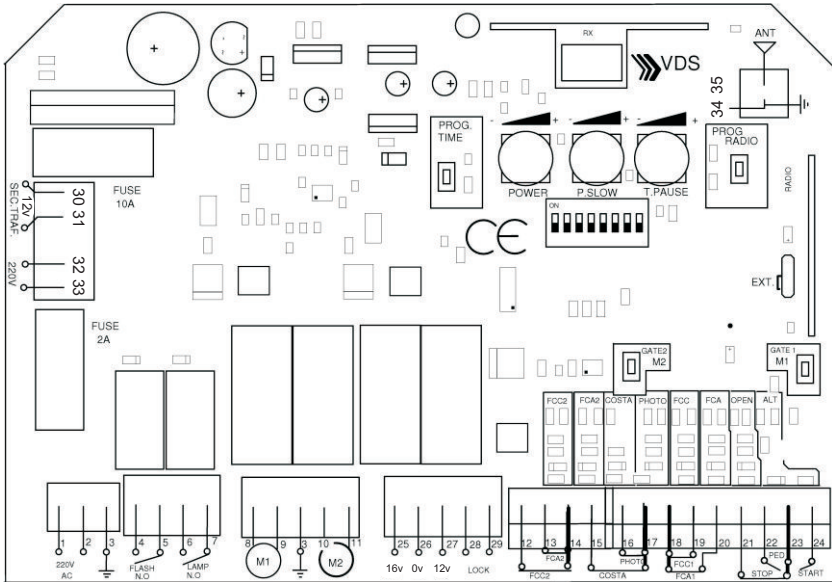
BEFORE INSTALLING MAKE SURE THE SUPPLY VOLTAGE IS SWITCHED OFF.

F

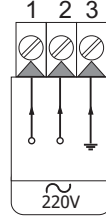
Mode d'Emploi

(EURO 12 M2)

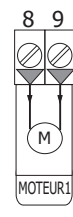
TABLEAU DE COMMANDES



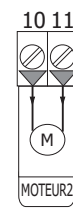
ALIMENTATION



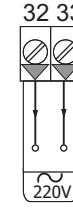
MOTEUR 1



MOTEUR 2



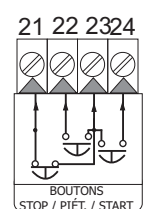
ALIMENTATION TRANSFORMATEUR



SORTIE TRANSFORMATEUR



BOUTONS POUSSOIRS



RÉGLAGES

TEMPS FERMETURE AUTOMATIQUE (BLEU)



Règle le temps d'attente avant la fermeture automatique. Tourner à GAUCHE por diminuer et DROITE pour augmenter. Minimum - 3 sec. Maximum - 120 sec.

ARRÊT DOUX (VERT)



Réglage arrêt doux. Seulement avec l'option ON I7. Tourner à GAUCHE por diminuer et DROITE pour augmenter.

FORCE (ROUGE)



Règle la force du moteur. Tourner à GAUCHE por diminuer et DROITE pour augmenter.

PONTS SÉLECTEURS

Radio Interne / Externe



Position inférieure - Externe



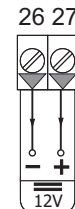
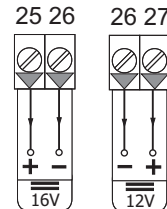
Position supérieure - Interne

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

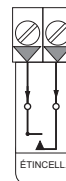
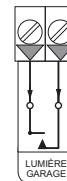
Alimentation	220V AC +/- 10%
Tension Moteur	12V DC
Sortie Alimentation Accessoires	16V/12V AC 250mA
Temps Attente Fermeture automatique	5 sec à 2 min
Temps fonctionnement normal	Max. à 2 min
Combinaisons codes	72.000 Bilions de codes/Présent 4096
Numéro de codes	254 codes
Programmation de codes	Autoapprentissage
Sélection de fonctions	Mémoire la fonction du code
Temps lumière de garage	3 min.
Contact lumière garage	10 A à 220V
Fréquence	433,92 Mhz (868 Mhz)
Homologations	Conforme ETS 300-220/ETS 300-683
Sensibilité	Mieux de -100dBm
Portée	Max. 60 m
Antenne	Incorporée
Température travail	-20 à 70°C

DESCRIPTION BORNES

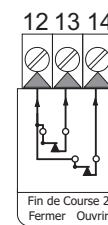
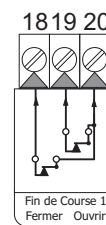
ALIMENTATION ACCESSORIES



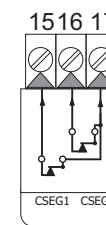
LUMIÈRE GARAGE



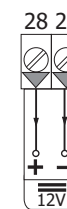
FIN DE COURSE



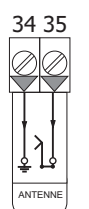
SÉCURITÉ



ELECTRO-SERRURE



ANTENNE



ATTENTION!!

POUR LES APPAREILS CONNECTÉS DE FORME PERMANENTE, ON DEVRA INCORPORER AU CÂBLAGE UN DISPOSITIF DE DÉCONNEXION FACILEMENT ACCESSIBLE. AVANT L'INSTALLATION, ASSUREZ-VOUS DE LA DÉCONNEXION DE L'ALIMENTATION.

**UNI
EN**

I nostri prodotti se installati da personale specializzato idoneo alla valutazione dei rischi, rispondono alle normative UNI EN 12453-EN 12445

Nuestros productos tienen que ser instalados por personal cualificado capaz de evaluar los posibles riesgos, cumpliendo con la norma UNI EN 12453, EN 12445

Our products if installed by qualified personnel capable to evaluate risks, complies with UNI EN 12453, EN 12445 normative

Nos produits si installés par personnel qualifié capable d'évaluer les risques, sont conformes à la norme UNI EN 12453, EN 12445

Nossos produtos se instalados por pessoal qualificado, capaz de avaliar o risco, cumprir UNI EN 12453, EN 12445

CE

Il marchio CE è conforme alla direttiva europea CEE 89/336 + 93/68 D.L.04/12/1992 n.476

El marcaje CE indica que cumple con la directiva europea CEE 89/336 + 93/68 D.L.04/12/1992 n.476

The CE mark indicated that complies with EEC European directive 89/336 + 93/68 D.L.04/12/1992 n.476

Le marque CE est conforme avec la CEE directive européenne 89/336 + 93/68 D.L.04/12/1992 n.476

A marca CE em conformidade com a Directiva Europeia CEE 89/336 + 93/68 D.L.04/12/1992 n.476

I dati e le immagini sono puramente indicativi

VDS si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento le caratteristiche dei prodotti descritti a suo insindacabile giudizio, senza alcun preavviso.

Los datos y las imágenes son orientativos

VDS se reserva el derecho de modificar en cualquier momento las características de los productos descritos en su única discreción, sin previo aviso.

The data and images are for guidance only

VDS reserves the right to change at any time characteristics of the products described in its sole discretion, without notice.

Les données et les images sont à titre indicatif seulement

VDS réserve le droit de modifier à tout moment les caractéristiques des produits décrits à sa seule discrétion, sans préavis.

Os dados e as imagens são apenas para orientação

VDS reserva o direito de alterar, a qualquer tempo as características dos produtos descritos em seu exclusivo critério, sem aviso prévio.

VDS
AUTOMAZIONE ACCESSI
MADE IN ITALY

Via Circolare p.i.p. sn
65010 Santa Teresa di Spoltore (PE) - Italy
Tel. 085-4971946 - Fax 085-4973849
www.vdsproduction.it - vds@vdsproduction.it